

# ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ



№ 7 (203)  
Июль 2017

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

[www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)



Несмотря на многолетние старания, общине не удается вернуть здание кирхи, и для проведения служб приходится оплачивать аренду помещения...

ЛЮТЕРАНЕ АЗЕРБАЙДЖАНА:  
МЕЖДУ МЕЧЕТЬЮ И ФИЛАРМОНИЕЙ с. 4



Наша вера занимает, скорее, критическую позицию по отношению к кладбищам. Юноше, который желал последовать за Иисусом, но прежде хотел похоронить своего отца, Иисус сказал: «Предоставь мертвым погребать своих мертвецов»...

В РЯДАХ СВИДЕТЕЛЕЙ ВЕРЫ с. 5



Немецкие пасторы, приезжавшие на служение в Самару, внесли существенный вклад в становление общины. Без поддержки со стороны партнеров из Штутгарта многое не было бы возможным, в том числе, наличие органа и колокола...

ЧЕТВЕРТЬ ВЕКА ВМЕСТЕ с. 6

О НОВОСТИ

## V Генеральный Синод ЕЛЦР избрал нового президента

Марина Худенко

**МОСКВА.** 1 июня в кафедральном соборе свв. Петра и Павла состоялось заседание V Генерального Синода 1-го созыва Евангелическо-Лютеранской Церкви России (ЕЛЦР).

Важным итогом его работы стало избрание нового президента Генерального Синода. Два года назад бывший президент Синода Вальдемар Бенцель уехал в Германию на новое место служения, и обязанности президента, в соответствии с уставом, возложили на его заместителя Татьяну Мурамцеву.

На этом заседании новым президентом был избран пропст Саратовского пропства Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР) Андрей Джамгаров, а заместителем президента – пропст Центрального пропства Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока (ЕЛЦ УСДВ) Владимир Виноградов.

Продолжение на с. 2



Татьяна Мурамцева поздравляет новоизбранного президента Генерального Синода Андрея Джамгарова

О ПОЭЗИЯ

### «Я лютеран люблю богослуженье...»

Я лютеран люблю богослуженье,  
Обряд их строгий, важный и простой, –  
Сих голых стен, сей храмины пустой  
Понятно мне высокое ученье.

Не видите ль? Собравшись в дорогу,  
В последний раз вам Вера предстоит:  
Еще она не перешла порогу,  
Но дом ее уж пуст и гол стоит, –

Еще она не перешла порогу,  
Еще за ней не затворилась дверь...  
Но час настал, пробил... Молитесь Богу,  
В последний раз вы молитесь теперь.

(1834)

Фёдор Тютчев  
(1803-1873)

## Орган "Peter" для св. Петра



Орган фирмы Willi Peter стал подарком для общины св. Анны и св. Петра к юбилею Реформации

Елена Дякина

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** В праздник Пятидесятницы, 4 июня, прихожане собора свв. Петра и Павла (Петрикирхе) впервые услышали на богослужении новый орган. Его настройка завершилась всего лишь за несколько дней до этого. Позади не один год поисков подходящего инструмента, а также средств, необходимых для его приобретения, транспортировки и установки. Орган фирмы Willi Peter стал подарком для общины св. Анны и св. Петра в год 500-летия Реформации.

«Три года назад пастор общины церкви св. Гертруды в Стокгольме спросила меня, подходит ли новейший из трех органов этой церкви для Петрикирхе, – рассказывает пастор Михаэль Шварцкопф. – Старый орган церкви св. Гертруды должен был вернуться на свое место, орган фирмы Willi Peter, подаренный общине в 1970-е годы, должен был ему уступить».

Продолжение на с. 2





Голосование на Синоде

### «Орган "Peter" для св. Петра». Продолжение. Начало на с. 1

После знакомства с инструментом и принятия решения о его приобретении начались мероприятия по сбору средств. Свои пожертвования сделали как сами прихожане, так и друзья общины. Но прежде всего, осуществить проект стало возможным благодаря согласию Евангелическо-Лютеранской Церкви в Северной Германии внести основную часть средств. Евангелическо-Лютеранская Церковь в Германии подала заявку в Министерство иностранных дел на поддержку проекта, и это стало еще одним финансовым источником. Существенный вклад сделала и партнерская ев.-лют. община св. Михаила в Гамбурге.

В январе этого года в Петрикирхе приступили к реконструкции органной галереи, где должен был разместиться новый инструмент. Многие десятилетия она пустовала, после того как закрытое в 1937 году здание лишилось стоявшего на ней исторического органа.

Орган фирмы Walker был установлен в церкви св. Петра в 1840 году. У него было 63 регистра, три мануала и одна ножная клавиатура. После закрытия церкви инструмент был подарен Москве, где его установили на сцене концертного зала им. Чайковского. Но затем, в конце 1950-х годов, орган разобрали. Часть его регистров осталась в Москве, а другая часть, проделав путь через Чехословакию, оказалась в Донецке – тогдашнем городе Сталино, в органе концертного зала Сталинской областной филармонии.

С 1997 года во вновь функционирующей как церковь Петрикирхе звучал небольшой 10-регистровый орган, установленный в алтарной части. Теперь он составит достойную компанию своему новому соседу – большому органу фирмы Willi Peter (1972-73 год) с 43 регистрами и тремя мануалами. «Новый житель» собора прибыл сюда в апреле, на пасхальной неделе. И сразу же началась его сборка, а затем интонировка специалистами гамбургской фирмы "Beckerath".

1 июля состоялось торжественное открытие органа – концерт, на котором на новом инструменте сыграли два петербургских музыканта – органист Петрикирхе Сергей Силаевский и органист ев.-лют. церкви св. Екатерины Григорий Варшавский. Теперь концерты органной музыки в соборе будут проходить несколько раз в неделю.

Торжественное освящение органа с участием представителей Евангелическо-Лютеранской Церкви в Северной Германии запланировано на 28 сентября. ■

#### «ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ». Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению

Централизованной религиозной организации «Евангелическо-Лютеранская Церковь России»

#### Редакторы:

Елена Дякина

Марина Худенко

#### Корреспонденты:

Наталья Байрамова (Баку)

Ольга Бейфусь (Анжеро-Судженск)

Манфред Брокманн (Владивосток)

Ханс-Иоахим Кидерлен (Тбилиси)

Мария Лянгузова (Виноградное)

Вера Музафарова (Казань)

Вера Нестерова (Баку)

Ирина Солей (Тбилиси)

Ольга Темирбулатова (Самара)

#### Макет: Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Техно-Бизнес»  
194362, Санкт-Петербург,  
пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113  
Заказ №

Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 06.07.2017

Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

#### Адрес редакции:

«Лютеранские вести»,  
Россия, 191186, Санкт-Петербург,  
Невский пр., д. 22-24

Тел.: (812) 571-94-17

Факс: (812) 310-26-65

E-mail: medien@elkras.ru,  
bote@elkras.ru

### «V Генеральный Синод ЕЛЦР избрал нового президента». Продолжение. Начало на с. 1

20 делегатов, избранных местными и централизованными религиозными организациями ЕЛЦ ЕР и ЕЛЦ УСДВ на новый синодальный период, составляющий шесть лет, утвердили отчет Архиепископа Дитриха Брауэра, отчет заместителя президента Генерального Синода Татьяны Мурамцевой и отчет ректора Теологической семинарии ЕЛЦ Антона Тихомирова.

Делегаты были проинформированы об итогах государственной регистрации новой редакции устава Церкви в Министерстве юстиции Российской Федерации. Устав Централизованной религиозной организации «Евангелическо-Лютеранская Церковь России» зарегистрирован. Теперь слово «Россия» может официально использоваться в названии Церкви. Этот факт означает госу-

дарственное признание давних исторических традиций лютеранства в России. Устав Евангелическо-Лютеранской Церкви в Российской империи содержится в Своде законов Российской империи 1896 года. Именно ЕЛЦР является ее историческим преемником и теперь вновь имеет в своем наименовании слово «Россия».

На новый синодальный период делегаты избрали трех членов ревизионной комиссии.

На молитве, завершающей заседание высшего органа лютеран России, Архиепископ Дитрих Брауэр благословил на новое ответственное служение президента Генерального Синода Андрея Джамгарова и заместителя президента Владимира Виноградова. ■



Орган фирмы Walker, установленный в Петрикирхе в 1840 году

#### О НОВОСТИ

## ЕЛЦ ЕР на совещании ОБСЕ

**ВЕНА.** 22-23 июня в Вене состоялось первое Дополнительное совещание Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в области человеческого измерения на тему: «Свобода религии: проблемы, возможности и вызовы в борьбе с антисемитизмом, нетерпимостью и дискриминацией в отношении христиан, мусульман и представителей других конфессий».

С учетом усиления роста религиозной нетерпимости, представляющей угрозу безопасности и стабильности всего региона ОБСЕ, одной из основных тем дискуссии на форуме был вопрос о защите прав представителей различных религиозных групп.

Государства-участники, представители международных организаций, религиозных и общественных объединений, а также экспертного сообщества обсудили текущее положение дел на пространстве ОБСЕ, а также рассмотрели накопленный опыт в этой сфере.

С учетом приоритетности для Российской Федерации темы защиты прав различных религиозных конфессий, а также важности представления позитивного опыта нашей страны в этой сфере, от Министерства иностранных дел Российской Федерации поступил запрос о направлении представителя от Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР) для участия в данном мероприятии. Архиепископ Дитрих Брауэр дал поручение президенту Синода ЕЛЦ ЕР пропсту Ольге Темирбулатовой участвовать в этом совещании.



Пропст Ольга Темирбулатова (первая слева) на совещании ОБСЕ

Совещание было организовано Австрийским представительством ОБСЕ и Бюро ОБСЕ по демократическим институтам и правам человека. Это дало участникам возможность оценить обязательства ОБСЕ в сфере свободы религии или убеждений, терпимости и недискриминации в свете текущих и возникающих проблем в регионе ОБСЕ, обменяться мнениями и опытом в области межрелигиозного диалога и сотрудничества. В совещании приняли участие представители государств-участников ОБСЕ, а также представители гражданского общества и международные организации. ■

Ольга Темирбулатова

О ПОЗДРАВЛЯЕМ!

## «Сотворим ему помощника»

Мария Лянгузова

**Виноградное.** 3 июня в общине с. Виноградное (Киргизия) пастор Николай Баранов провел венчание Артура Шестакова и Владиславы Лянгузовой. О решении молодых людей вступить в брак было официально объявлено в общине за месяц до венчания. После этого четыре воскресенья подряд во время богослужений пастор давал в назидание молодым отрывки из Библии, и община молилась о предстоящем венчании и браке.

Владислава Лянгузова является не только прихожанкой общины в с. Виноградное, но и активным служителем Церкви. Вместе с Анэтой Гегели она координирует детское служение в Евангелическо-Лютеранской Церкви в Киргизской Республике, занимается подготовкой молодых служителей, проводит библейские часы с детьми от 5 до 14 лет, готовит детские программы.

На венчании присутствовали пасторы и прихожане ближних общин – из Токмока, Бишкека, Канта, Кировского, Беловодского, Нижне-Чуйска, а также епископ Альфред Айхгольц.

В этот день церковь села Виноградное была переполнена, как это бывает во время праздничных богослужений, как, например, в Праздник урожая. Всего собралось 130 человек. К сожалению, буквально перед приездом молодоженов в церкви начались перебои с электричеством. В связи с этим не работали микрофоны и кондиционеры. Но эта неприятность не омрачила праздничного настроения всей общины и ее гостей.

Венчание Артура Шестакова и Владиславы Лянгузовой стало важным событием не только в их жизни, но и в жизни общины. Это не первая пара, которая решила получить Божье благословение на свой брак, но так уж случилось, что именно в церкви села Виноградное после венчания предыдущей пары прошло немало лет. Именно поэтому венчание состоялось в молитвенном доме, где Владислава практически выросла, которой она посещала на протяжении 17 лет.

Предстоящее венчание стало для общины поводом скорее закончить плановый косметический ремонт. Взрослые прихожане и молодежь вызвались помочь своим



Пастор Николай Баранов проводит венчание Артура Шестакова и Владиславы Лянгузовой (фото: Александра Романченко)

трудом, потратили немало времени и сил, которые, несмотря на отсутствие у подростков опыта малярных работ, дали положительные результаты.

В проповеди перед венчанием пастор Николай Баранов сказал, что все собрались в этот субботний летний день в здании церкви не только для того, чтобы поздравить молодоженов с созданием семьи, но и для того, чтобы от имени Бога благословить этот брак. Библейским обоснованием для семьи пастор назвал стих из книги Бытия 2,18: «И сказал Господь Бог: не хорошо быть человеку одному; сотворим ему помощника, соответственного ему».

Также он подчеркнул, что с самого начала мира Бог желает, чтобы люди не были одиноки, а обретали счастье через создание семьи. Говоря о молодой паре, пастор указал на то, что их встреча – это не только личные симпатии, но и Божья воля, согласно которой молодые супруги должны стремиться дополнять друг друга и помогать друг другу.

С поздравительным словом к Артуру и Владиславе обратился епископ Альфред Айхгольц. Он говорил о том, как рад за новобрачных и как дорога ему эта семья – не только из-за того, что община села Виноградное является его родной общиной,

но и потому что на протяжении 17 лет он наблюдал за Владиславой, которая росла на глазах прихожан и здесь же стала служителем. Епископ подчеркнул важность служения Владиславы и отметил, что ее вклад ценен в глазах Бога. В заключение епископ Альфред Айхгольц от имени киргизской Церкви подарил молодым «Семейную Библию» и пожелал, чтобы она стала настольной книгой семьи Шестаковых.

Многие прихожане восприняли это событие как личный праздник и не остались безучастными. Руководитель хора общины Виноградного Евгений Яценко подготовила с объединенным молодежным и общинным хором особенную программу. Специально для свадьбы она подобрала и разучила новые, актуальные для этой пары песни.

Все гости приняли участие в праздничной программе: пели, читали стихи, показывали сценку. Многие привезли с собой в качестве угощения выпечку, которая хорошо дополнила праздничный фуршет. Кульминацией фуршета был свадебный торт, который появился из «ниоткуда» и стал сюрпризом для молодоженов. В итоге, евангельский сюжет о наполненных коробах (Мф. 14,15-21) словно ожил на этой свадьбе и стал символом благодатного праздника. ■

О НОВОСТИ

## Выпуск в Институте св. Фомы

**Москва.** 24 июня в Институте св. Фомы состоялся выпуск трех отделений: теологии, психологии и искусствоведения.



Слева направо: Проповедник Мами Ракотонитама, протст Елена Бондаренко, ректор Института св. Фомы о. Томас Гарсия, проповедник Артис Петерсонс

Успешно закончив программу, длившуюся два года и состоявшую из библейских предметов, истории Церкви, догматики и церковного права, диплом получил проповедник Центрального протства Артис Петерсонс. Артис совмещал в течение этих двух лет учебу и практическую церковную работу в протстве и канцелярии Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России.

Годовую теологическую программу института закончил проповедник Мами Ракотонитама, помогающий в служении в московской общине лютеран-франкофонов. Желаем выпускникам Божьего благословения и реализации полученных знаний на дальнейшем церковном поприще! ■

По материалам сайта [www.lutherancathedral.ru](http://www.lutherancathedral.ru)

## Конфирмация учеников воскресной школы



Конфирманты и преподаватели воскресной школы на богослужении 11 июня

**Уфа.** 11 июня в общине Уфы прошла конфирмация выпускников детской воскресной школы.

Жизнь – это долгий путь, впереди у ребят всегда будет много нового и неизвестного. На конфирмационном обучении ребята узнали, что жизнь – это Божий дар, что Бог хочет помочь в принятии нами важных решений и идти с нами даже тогда, когда путь кажется опасным.

Мы поздравляем: Дарью Петрову, Антона Нехорошева, Константина Кошкина и Назара Нафикова, а также их родителей с этим правильным решением. Да благословит их Господь! ■

Ольга Паршина

О ЮБИЛЕЙ

## Два десятилетия и два концерта

Юрий Рыков

**Бердянск.** 24 июня община г. Бердянска (Запорожская обл., Украина) отметила 20-летие своего возрождения. В этот день в церкви Христа Спасителя прошло торжественное богослужение с Причастием, которое провел пастор Андрей Кузнецов (г. Киев). Десять прихожан были крещены и конфирмированы. Много добрых слов поздравлений и подарков община получила от гостей праздника, а также от тех, кто не смог его посетить лично.

После праздничного фуршета в кирхе состоялся концерт старинной музыки, на котором выступили Андрей Прахт (клавесин), Ирина Лукьянчук (мандолина), Елена Рихтер (сопрано).

Вечером того же дня в римско-католическом Храме Рождества Пресвятой Девы Марии прошел органнй концерт. Елена Удрас исполнила классические и современные произведения на органе, среди которых были и пьесы собственного сочинения. Оба концерта были также приурочены к 500-летию Реформации. ■



На торжественном богослужении пастор Андрей Кузнецов крестил и конфирмировал десять прихожан

# Лютеране Азербайджана: между мечетью и филармонией

ВЕРА НЕСТЕРОВА  
НАТАЛЬЯ БАЙРАМОВА

**БАКУ.** "Azərbaycan Yevangelik Lüteran Kilsəsinin", – так на азербайджанском языке выглядит надпись «азербайджанская евангелическо-лютеранская церковь». В Баку первая лютеранская община была образована в 1853 году и ликвидирована в 1936 году. Возрождение евангелическо-лютеранской общины началось при активном участии бывшего председателя совета общины Тамары Гумбатовой в 1993 году. Официальная регистрация состоялась 2 ноября 1994 года. Основным ядром общины стали лютеране, принявшие Крещение и прошедшие конфирмацию в церкви еще до ее закрытия. Первым духовным руководителем был пастор Штефан Редер, периодически приезжавший в Баку из Санкт-Петербурга. Затем, благодаря его усилиям, в Баку стали приезжать с визитом пасторы из Германии – Грундманн, Тимм, Оборский.

В 1996 году община провела собрание в помещении азербайджано-германского общества, посвященное 450-летию со дня смерти Мартина Лютера. Помимо докладов, была организована выставка «Лютеране в Азербайджане». В 1997 году на Пасху пастор Грундманн крестил восемь детей, а в 1998 году пастор Тимм – восемь взрослых членов общины. Это была большая радость.

Община долгие годы ждала пастора, который приехал бы на длительный срок. Им стал Гюнтер Оборский (1998-1999 годы). 13-14 марта 1999 года община торжественно отметила 100-летие церкви Спасителя. Праздничное богослужение, которое провели Архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в России, Украине, Казахстане и Средней Азии Георг Кречмар, епископ Штефан Редер, пастор общины Гюнтер Оборский и пастор Райс, собрало много гостей, в числе которых присут-



Церковь Спасителя в Баку используется сейчас как концертный зал филармонии. Община проводит в здании еженедельные воскресные богослужения

ствовали посол Германии в Азербайджане Кристиан Зибек, начальник Управления по делам религий М. Р. Ибрагимов, епископ Бакинской и Прикаспийской Епархии Русской Православной Церкви Александр и другие.

После трехлетней вакансии пастором церкви Спасителя в 2002 году стал Хартмут Шойрих. С 2003 по 2004 год богослужения в общине во время больших церковных праздников проводил пастор Рейнхард фон Лёвених. С 2005 по 2007 год общину окормлял пастор Вольфганг Геринг, а вслед за ним – пастор Маттиас Цирольд.

В настоящее время в общине 83 прихожанина (80% из них – женщины). Госкомитет по делам религиозных организаций Азер-



Богослужение в церкви Спасителя в Баку. На фото 3-я слева: пастор Ирина Солей (Тбилиси); 4-я слева: пастор Мензер Исмаилова

байджана оказал общине помощь в предоставлении помещения для проведения богослужений в здании кирхи, в котором в настоящее время располагается зал органной и камерной музыки. Согласно договору с Государственной филармонией, с 26 июня 2011 года лютеранская община в Баку получила возможность проводить воскресные богослужения в этом историческом здании под звуки органа.

Несмотря на многолетние старания, общине не удастся вернуть здание кирхи, и для проведения служб приходится оплачивать аренду помещения. Все остальные мероприятия община вынуждена проводить в так называемом офисе – просторной квартире в центре города, за которую тоже надо вносить высокую арендную плату.

В 1996 году в Азербайджане был принят закон, запрещающий иностранцам проводить религиозную и миссионерскую

работу на территории страны, поэтому большим подарком для общины стало обучение в Теологической семинарии в Новосаратовке и ординация в 2011 году местного пастора Мензер Исмаиловой.

Сегодня община Спасителя в Баку является частью Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии и на Южном Кавказе (ЕЛЦГ), и два раза в год ее представители присутствуют на Синодах ЕЛЦГ. С ЕЛЦГ общину объединяет очень многое: единая литургия богослужений, совместные мероприятия и обмен опытом между служителями. Стоит отметить и постоянную поддержку со стороны епископов в прошлом и настоящем – Герта Хуммеля, Андреаса Штёкля, Йоханнеса Лаунхардта и Ханса-Иоахима Кидерлена.

История свидетельствует о том, что лютеране Южного Кавказа всегда были, есть и будут единым целым. ■

## С надеждой и верой

ОЛЬГА БЕЙФУСЬ

**АНЖЕРО-СУДЖЕНСК.** Наш небольшой город находится на севере Кемеровской области. Когда-то Анжеро-Судженск был оживленным промышленным и шахтовым городом. Но со временем из пяти шахт в городе осталась одна, производство сократилось, а город с когда-то стотысячным населением стал поселком городского типа.

За последнее время центр города заметно похорошел, появились новые здания, строится новый микрорайон, но проблем еще очень много: кризис, отсутствие работы, низкие заработные платы, ветхое жилье и т. д. Тем не менее, мы, жители Анжеро-Судженска, любим наш город и надеемся на добрые перемены.

На окраине города по улице Чередниченко стоит новое здание 2014 года постройки. В нем, в небольшом помещении, с мая 2016 года собирается наша община. С прежним помещением пришлось расстаться по объективным причинам.

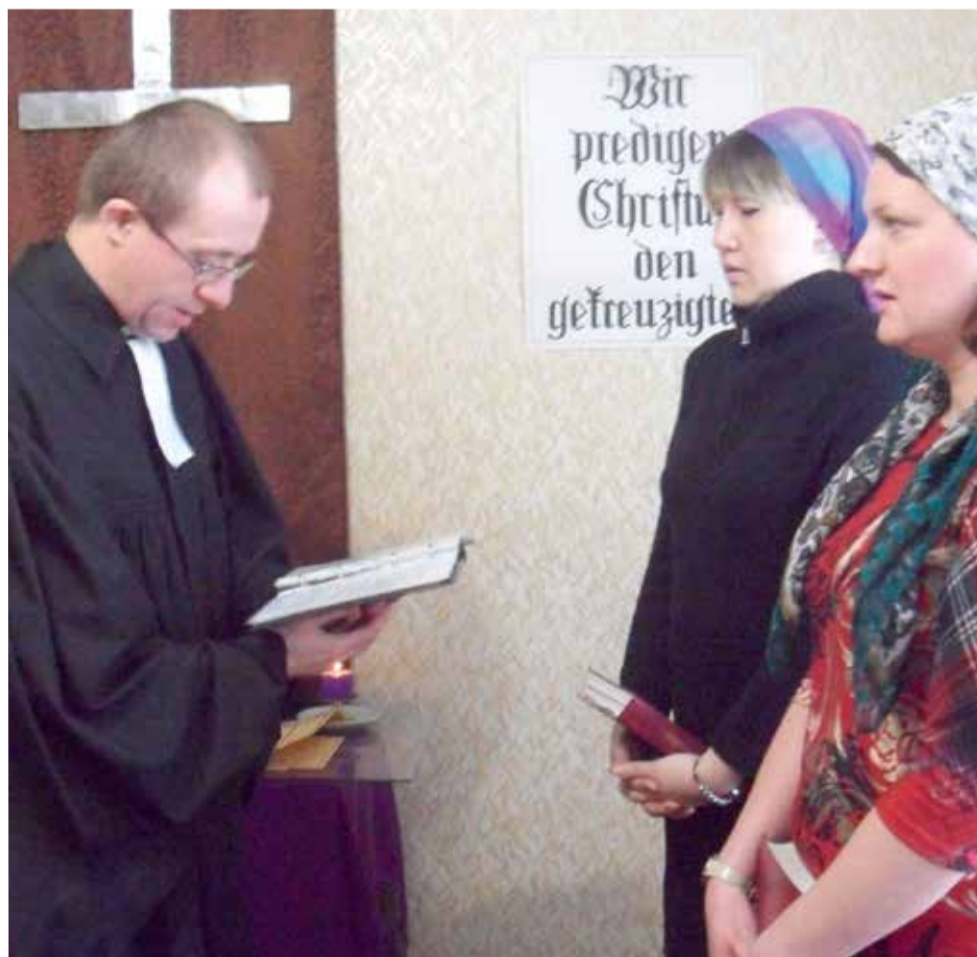
А начиналось всё так. В ноябре 1994 года, на волне перемен, был построен молитвенный дом на улице Горноспасательной. Отныне не надо было собираться по домам, чтобы провести службу, не надо было обременять

хозяев воскресными визитами. 14 ноября в переполненном доме, где собралось более ста человек, состоялось первое богослужение. Его провел пастор Яков Вельц, бывший шахтер.

Прихожан, посещающих наш дом, со временем стало гораздо меньше – кто-то уехал на родину предков, кто-то отправился на «небесную родину». Но, тем не менее, в течение двадцати двух лет в нашем доме собирались люди. Они приходили по первому зову, в любую погоду, добираясь на край города, несмотря на возраст и здоровье. Приходили на богослужение, разделяя друг с другом радость и печаль.

В мае прошлого года мы расстались с нашим домом. Но приобрели другое помещение, которое было освящено 25 июня в День Аугсбургского вероисповедания. Прошел ровно год, и мы в праздничной обстановке отметили первую годовщину. Мы твердо верим, что эти перемены к лучшему и они позволят нам приходить в новый дом с радостью и надеждой еще многие годы.

За прошедший год у нас было совершено Крещение трехлетнего Светозара, две молодые прихожанки конфирмировались. Наша община живая, мы не просто приходим на богослужение, мы регулярно общаемся и являемся одной семьей во Христе.



Пастор Виталий Моор конфирмирует двух прихожанок в апреле 2017 года

Мне хочется поздравить наших прихожан с замечательной датой, поблагодарить их за сердечность, доброту, поддержку,

благоприятный микроклимат в общине. И пожелать всем здоровья, радости общения, надежды и Божьего благословения! ■

## В рядах свидетелей веры

ХАНС-ИОАХИМ КИДЕРЛЕН

**Тбилиси.** Во многих отношениях кладбища являются делом попечения Церкви и ее общин. Общины часто имеют свои собственные кладбища, как это было раньше в нашей Церкви в Грузии. В Тбилиси новый центр нашей общины был построен на старом кладбище немецких лютеран. В прошлые годы молодежь нашей Церкви и мужской клуб, иногда при финансовой поддержке посольства Германии, приводили в порядок кладбища в бывших немецких поселениях вокруг Тбилиси и заботились о них – в Асурети (Елизабетталь), Тамариси (Траубенберг) и Сартчала (Мариенфельд/Петерсдорф). Иногда это происходило совместно со школьниками из г. Хомбурга (Саар, Германия) во время их визитов.

Недавно я узнал, что в посольстве Германии в этом году еще есть для нас средства в размере 1.500 евро для дальнейших восстановительных работ на кладбищах. После этого я с нашим тбилиским комендантом Ладом Угрехелидзе осмотрел немецкие могилы на въезде в село Калинино у Гардабани, на которые обратил наше внимание православный священник из Рустави отец Сергей.

В 1960-ые годы немцы, которые прибыли из Центральной Азии, поселились в этой местности, поскольку им нельзя было вер-

нуться в их исконные поселения на западе Азербайджана. Последние могилы немцев относятся, насколько я смог установить, к 1980-ым годам. Затем большинство из них переехало в Германию. Однако члены нашей общины в поселке Ботаника, расположенном напротив Калинино, по другую сторону улицы, также относятся к потомкам немецких поселенцев. Небольшое место захоронения с его заржавленными крестами находится в плохом состоянии, оно загрязнено и оставлено без присмотра. Скрепя сердце, я сказал себе, что менять всё это – не наша задача. Я также планирую осмотреть кладбище в Триаleti (Розенберг) под Цалкой, где в год юбилея переселения швабов при помощи посольства Германии ремонтируется крыша старой церкви.

Почему мы – Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – делаем это? Ведь наша вера занимает, скорее, критическую позицию по отношению к кладбищам. Юноше, который желал последовать за Иисусом, но прежде хотел похоронить своего отца, Иисус сказал: «Предоставь мертвым погребать своих мертвецов; а ты иди, благовествуй Царствие Божие!» (Лк. 9,60). Многие из того, что мы делаем, на самом деле, не относятся непосредственно к вере, которой Иисус Христос учит нас, а именно к тому, чтобы мы искали Царствия Божия, а смерть оставили позади себя.

Однако для нас в Грузии и на Южном Кавказе как для верующих важно, чтобы мы видели себя в рядах тех свидетелей веры, которые предшествовали нам здесь, которые многое перенесли за свою веру и верили в свое воскресение. Кто покидает

свою страну, особенно, по принуждению, тот с болью думает о могилах родителей и предков, которые он оставляет. С этой точки зрения, для потомков тех, кто был здесь до нас, является христианским долгом присматривать за их кладбищами. ■

### Вспомнить о единоверцах

**Москва.** 25 марта члены Клуба исторической реконструкции «Панская Лига» посетили Введенское кладбище в Москве, чтобы ознакомиться с состоянием захоронений лютеран. Этот клуб в последнее время принимает активное участие в мероприятиях кафедрального собора свв. Петра и Павла в Москве.

В ходе обследования надгробий и усыпальниц выяснилось, что многие захоронения сохранились в хорошем состоянии. Но в основной массе могилы заброшены, склепы стоят без крыш.

Именно в 2017 году, когда мы празднуем 500-летие Реформации, стоит вспомнить о живших в нашем городе единоверцах. Это и знаменитые полярики, геодезисты, герои Великой Отечественной войны, мореплаватели, врачи и ученые. Список можно продолжать бесконечно.

19 мая Архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России Дитрих Брауэр вместе с группой прихожан и церковных сотрудников из кафедрального собора свв. Петра и Павла посетил Введенское кладбище, на котором провел молебен у могил епископов Московского консисториального округа Евангелическо-Лютеранской Церкви Карла Генриха Вильгельма фон Дикгофа и Генриха Генриховича фон Дикгофа, живших в XIX-XX вв. ■

Александр Казаков

### Без прошлого нет будущего

**Казань.** 28 мая после богослужения в церкви св. Екатерины директор Немецкого Дома Республики Татарстан Виктор Диц предложил в следующую субботу привести в порядок могилы на немецком кладбище.

3 июня с утра лил дождь, но, несмотря на это, прихожане церкви св. Екатерины и представители Немецкого Дома встретились днем на немецком кладбище, чтобы выполнить работы по благоустройству: выкопать траву и спилить разросшиеся ветки деревьев.

Традиция несколько раз за лето наводить порядок на кладбище, а 28 августа почитать память усопших возложением цветов и молитвой продолжается в общине уже более 25 лет. Мы понимаем, что нельзя жить прошлым, но и предавать его забвению – тоже. Без прошлого нет будущего. ■

Вера Музафарова



Немецкое кладбище в Асурети (Елизабетталь)



Молебен на Введенском кладбище у могил епископов Московского консисториального округа



3 июня прихожане церкви св. Екатерины и представители Немецкого Дома встретились на немецком кладбище, чтобы выполнить работы по благоустройству

## Шуберт и народные танцы

ВЕРА МУЗАФАРОВА

**Казань.** Концерт «Схожу с высот небесных», посвященный 500-летию Реформации, прошел 11 июня, в праздник Троицы, в церкви св. Екатерины.

Открыла концерт органная прелюдия до-мажор И.-С. Баха, которую исполнил органист церкви св. Екатерины Андрей Романов. С приветствием выступил пастор общины Давид Горн. Концерт вели на русском и немецком языках Рината Гейдт и Роберт Липский.

Руководитель отдела федеральных программ Международного союза немецкой культуры Екатерина Мартынова в своем выступлении говорила о значении для России времени Екатерины II, немки по происхождению, о грандиозных изменениях в России и мире во время ее

правления. Просвещенная императрица, одной из главных забот которой было распространение образования на всей территории Российской Империи, особое внимание обратила на Казанскую гимназию, которая впоследствии послужила основой для создания в городе университета.

Выступали коллективы из разных городов: вокальная группа «Эдельвейс» из Самары, лауреаты международных конкурсов из танцевального ансамбля „Folklorewagen“ из Петрозаводска, инструментальный ансамбль „Traum“ из Энгельса, дуэт „Ohne Zweifel“ из Казани. «Экспромт» Ф. Шуберта исполнила на скрипке Александра Вайсбеккер под аккомпанемент Татьяны Гейдаровой (Казань). На концерте среди зрителей присутствовали спортсмены: российские немцы из Германии. ■



На концерте выступил танцевальный ансамбль „Folklorewagen“ из Петрозаводска

## О НОВОСТИ

## Пятидесятница в Омске

**Омск.** В день праздника Пятидесятницы, 4 июня, в церкви Христа состоялось особенное праздничное богослужение, на которое собрались прихожане общин Омской области. Многие из них проделали большой путь, чтобы вместе с единовверцами из разных общин разделить радость праздника сошествия Святого Духа. Во время земной жизни Иисус говорил ученикам Своим об Утешителе, который придет Ему на смену. И этот Утешитель есть Дух Святой. Дух Божий живет в каждом, кто призывает Бога в свою жизнь.



Крещаемые дети с родителями и крестными родителями в церкви Христа

Создать праздничную атмосферу помогало и участие хора под руководством Татьяны Деевой. Также в этот день трое маленьких прихожан – Давид Микула, Гертруда Микула и Матвей Филиппов – приняли Крещение.

Праздничное богослужение закончилось по традиции совместным чаепитием. Замечательно, что прихожане не сразу расходятся по домам, а имеют возможность побыть немного дольше в общении друг с другом в доме Божьем. ■

*Евгений Филиппов*

## Новый лектор в с. Пришиб

**Пришиб.** 18 мая в молитвенном доме с. Пришиб (Благоварский р-н, Башкирия) пробст Башкирского пропства Сергей Гольцверт и пастор общины г. Уфы Генрих Миних благословили на служение в должности лектора общины с. Пришиб Рустема Нафикова. Новый лектор прочитал проповедь на богослужении. Богослужение окончилось поздравлениями, вручением памятного подарка и традиционным в общине чаепитием.



Лектор Рустем Нафиков читает проповедь на богослужении в общине с. Пришиб

Рустем Нафиков является студентом-заочником четвертого курса Теологической семинарии в Новосаратовке. С первых дней после принятия Крещения и до сегодняшнего дня он является активным прихожанином общины г. Уфы. ■

*Светлана Нафикова*

## О ПАРТНЕРСТВО

## Гости из Саксонии

Эльвира Гартман

**Уфа.** В рамках официального визита в Республику Башкортостан делегация членов Саксонского Ландтага, Парламентского форума Центральной и Восточной Европы во главе с членом земельного парламента Саксонии, первым вице-президентом Саксонского Ландтага Андреа Домбуа посетила 9 июня лютеранскую церковь г. Уфы.

В ходе встречи гости ознакомились с историей кирхи, которая была представлена в видеофильме, узнали о ее восстановлении при финансовой поддержке правительства Республики Башкортостан, фондов Германии и значительном вкладе Благотворительного фонда «УРАЛ».

При посещении диаконического центра обсуждались вопросы партнерских отношений по развитию диаконии. Особое мнение по данному вопросу высказал Йорг Кизеветтер – член Саксонского Ландтага, спикер по вопросам интеграционной политики фракции ХДС земельного парламента

Саксонии, ответственный за организацию Парламентского форума Центральной и Восточной Европы. Он посещает кирху уже в третий раз и оказывает помощь в установке колокола.

В завершение визита гости насладились звуками органной музыки в исполнении народного артиста Республики Башкортостан Владислава Муртазина и виолончелиста Аяза Мухина. ■



Представители делегации оставили свои пожелания в книге визитов

## Четверть века вместе

Ольга Темирбулатова

**САМАРА.** С 21 по 25 июня Самару посетила официальная делегация немецкого города-партнера Штутгарта. 29 июня этого года партнерским связям между Самарой и Штутгартом исполнилось 25 лет.

Примерно на один год раньше возникли дружеские связи между ев.-лют. общиной св. Георга г. Самары и Объединенной общиной г. Штутгарта. За эти годы установились тесные личные контакты и официальные отношения, результатом которых стали и возрожденная община, и отремонтиро-

ванные помещения, проекты по женской, детской и молодежной работе, двусторонние встречи и многое другое.

Немецкие пасторы, приехавшие на служение в Самару, внесли существенный вклад в становление и развитие общины. Без помощи и поддержки со стороны различных партнеров из Штутгарта многое не было бы возможным, в том числе, наличие органа и колокола. Для общины св. Георга это партнерство стало настоящим благословением, и она не устает благодарить Бога за верных друзей и надежных партнеров: «Благослови душа моя Господа и не забывай всех благодетелей Его» (Пс. 102,2).



Бургомистр Штутгарта Мартин Шайрер вручает электрическую печь в подарок общине



Делегация из г. Штутгарта – города-побратима г. Самары во главе с бургомистром Мартином Шайрером в церкви св. Георга

Официальная делегация г. Штутгарта под руководством бургомистра по вопросам безопасности и спорта Мартина Шайрера встретила 24 июня с членами общины и подарила электрическую печь для проекта кормления бездомных людей, который проводится с 2010 года в Самаре совместно с православным приходом Великомученицы Елисаветы. Хор общины украсил встречу своим пением, подростки исполнили песню «Примирение». И, конечно же, играл орган, который когда-то стоял в Евангелической Гейдельгофской гимназии в Штутгарте, а с 2003 года радует своими звуками прихожан и гостей церкви св. Георга в Самаре.

Делегация изъявила желание также осмотреть виноградные лозы, которые были привезены из Штутгарта в 2012 году – в год 20-летия партнерства и высажены совместно с бургомистром Штутгарта Изабель Фецер в саду церкви св. Георга. Их активный рост и добрые плоды являются отражением развивающихся взаимоотношений между христианами Штутгарта и Самары. ■

## О ИЗРЕЧЕНИЕ НА АВГУСТ 2017

Получив помощь от Бога,  
я до сего дня стою,  
свидетельствуя малому  
и великому.  
(Деян. 26,22)



## О БИБЛИОТЕКА



**ШИЛЛИНГ Х.**  
**МАРТИН ЛЮТЕР: БУНТАР В ЭПОХУ ПОТРЯСЕНИЙ**  
ББИ, 2017  
710 стр., твердый переплет

В преддверии Тридцатилетней войны Лютер представлялся бунтарем, защищающим протестантский мир от контрреволюционных «римлян». В эпоху Просвещения он рисовался кротким и открытым миру. В начале XIX века национальный Лютер выступал в качестве героического носителя немецкой религиозной глубины. Автор этой книги, впервые вышедшей в 2012 году и выдержавшей уже четыре издания, ставит своей целью разрушить мемориальный культ Лютера и показать реформатора, его мысль и дело такими, какими они предстают перед сегодняшним человеком, а именно – как свидетельства «того мира, который мы потеряли».



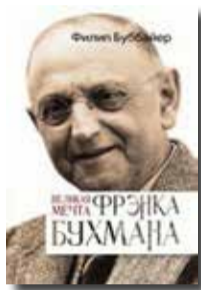
**МОЛЬТМАН Ю.**  
**ПРИШЕСТВИЕ БОГА. ХРИСТИАНСКАЯ ЭСХАТОЛОГИЯ**  
ББИ, 2017  
387 стр., твердый переплет

В этом основательном труде, вышедшем в 1995 году, выдающийся немецкий богослов возвращается к своим главным идеям, которые он высказал в «Теологии надежды» (1964 год), ставшей богословским бестселлером. И спустя тридцать лет он остается верен императиву надежды, утверждая, что христианская эсхатология не имеет ничего общего с апокалиптическими «окончательными решениями», ибо ее тема – не конец, а новое творение. Она, по мнению Мольтмана, является напоминанием о надежде на Воскресение распятого Христа и потому говорит о новом начале после смертного предела.



**ТИЛЛИХ П.**  
**СИСТЕМАТИЧЕСКАЯ ТЕОЛОГИЯ. В 2-Х КН. (3 ТОМА)**  
Центр гуманитарных инициатив, 2017  
1072 стр., твердый переплет

Пауль Тиллих (1886-1965) – немецко-американский христианский мыслитель, теолог, философ культуры. Основные проблемы в работах Тиллиха – христианство и культура: место христианства в современной культуре и духовном опыте человека, судьба европейской культуры и европейского человечества в свете евангельской Благой Вести. Эти проблемы рассматриваются Тиллихом в терминах онтологии и антропологии, культурологии и философии истории, христологии и библейской герменевтики. «Систематическая теология» – одно из наиболее фундаментальных произведений Пауля Тиллиха.



**БУББАЙЕР Ф.**  
**ВЕЛИКАЯ МЕЧТА ФРЭНКА БУХМАНА**  
ББИ, 2017  
285 стр., твердый переплет

В центре этого исследования – яркая личность основателя движений «Оксфордская группа» и «Нравственное перевооружение», объединивших людей разных культур и религий и давших адекватный духовный ответ на многие социальные и политические вызовы эпохи. О Фрэнке Бухмане (1878-1961) написано немало воспоминаний и биографий, но эта книга – первая попытка ввести читателя в мир его идей. По мнению автора, связь между духовностью и социальными переменами, которую подчеркивал Бухман, и спустя полвека после его смерти актуальна для нашего мира.

Адрес книжного служения «СЛОВО»: 191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9  
Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00, e-mail: slovo@peterlink.ru • www.slovo.net.ru  
Рубрику ведет продавец отдела «Книга почтой» Кирилл Васильев

## О МОЛИТВА

**МОЛИТВА  
О ПРИМИРЕНИИ**

Господь наш Иисус Христос!  
Ты не отверг заблудших и потерянных,  
Но последовал за ними, чтобы их спасти.  
Ты принял и меня.  
Я благодарю Тебя за это.  
Исполни меня вновь  
Духом любви и примирения.  
Аминь.

(Эрнст Вольф)



## ЮМОР ©



## РЕЦЕПТ

**Эстонский пирог с ревенем**

Дорогие читатели! Из знакомой вам книги с рецептами «50 рецептов из всего мира для читателей лозунгов» мы выбрали несложный рецепт пирога с ревенем. Наверняка многим из вас уже знакомо это блюдо. Но всегда приятно увидеть в знакомом новое! Этот пирог выпекают для своих детей составительница лозунгов на эстонском языке по старинному рецепту от бабушки.

**ИНГРЕДИЕНТЫ:**

2 яйца  
200 гр. сахара  
100 гр. растопленного сливочного масла  
200 гр. кефира  
300-450 гр. муки  
1 ч.л. разрыхлителя  
Очищенный и порезанный кусочками ремень  
Корица и сахар

**ПРИГОТОВЛЕНИЕ:**

Взбить яйца и постепенно добавить сахар, муку, кефир и масло. Тесто хорошо вымесить, добавить ремень и переложить тесто в



смазанную маслом форму. Посыпать корицей и сахаром. Выпекать в духовке 45 мин. при 180°.

**Приятного аппетита!**

(Из книги "50 Rezepte aus aller Welt")

## О ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

**Централизованная религиозная организация – «Евангелическо-Лютеранская Церковь России» – www.elkras.ru**

Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)  
Проект «Небесайт» (детский сайт) – [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru)  
Книжное служение «Слово» – [www.slovo.net.ru](http://www.slovo.net.ru)  
Телеканал «Лютеране в России» – [www.tvevt.com/en/channel/7988/](http://www.tvevt.com/en/channel/7988/)  
500-летие Реформации в России – [www.500reformation.ru](http://www.500reformation.ru)

**Евангелическо-Лютеранская Церковь Европейской части России – www.elcer.org**

**Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – www.elkusfo.ru**

**Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – www.elkg.ge**

**Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины – www.delku.com.ua**

**Центральное пропство – www.zentralepropstei.ru**  
**Калининградское пропство – www.propstei-kaliningrad.info**

**Саратовское пропство**  
[www.uid.me/Saratow](http://www.uid.me/Saratow)

**Северокавказское пропство – www.lutheranworld.ru**

**Пропство Дальнего Востока**  
[www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)

**Астрахань.** Евангелическо-лютеранская община – [lutheran-ast.hut1.ru](http://lutheran-ast.hut1.ru)

**Гродно.** Евангелическо-лютеранская община – [www.luther.by](http://www.luther.by)

**Екатеринбург.** Евангелическо-лютеранская община – [www.luthkirche-jekaterinburg.ru](http://www.luthkirche-jekaterinburg.ru)

**Киев.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.katharina.kiev.ua](http://www.katharina.kiev.ua)  
община св. Мартина – [www.lutheran.com.ua](http://www.lutheran.com.ua)

**Москва.** Кафедральный Собор св. Петра и Павла – [www.lutherancathedral.ru](http://www.lutherancathedral.ru)

**Николаев.** Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – [www.elcnik.at.ua](http://www.elcnik.at.ua)

**Пермь.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.roelo-perm.narod.ru](http://www.roelo-perm.narod.ru)

**Самара.** Евангелическо-лютеранская община св. Георга – [elk63.ru](http://elk63.ru)

**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – [www.petrikirche.ru](http://www.petrikirche.ru)

**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.st-katharina-orgel.ru](http://www.st-katharina-orgel.ru)

**Смоленск.** Евангелическо-лютеранская община [www.lutheransmolensk.jimdo.com](http://www.lutheransmolensk.jimdo.com)

**Томск.** Евангелическо-лютеранская община – [www.elo.tomsk.ru](http://www.elo.tomsk.ru)

**Ульяновск.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.ul-stmaria.ru](http://www.ul-stmaria.ru)

**Уфа.** Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)

**Челябинск.** Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.lutherchel.ru](http://www.lutherchel.ru)

**Ярославль.** Евангелическо-лютеранская община св. Петра и Павла [www.yarluther.ru](http://www.yarluther.ru)



# Трое пап, шестеро мам и 14 детей

Ирина Солей

**КВАРЕЛИ.** Глядя на двухлетних малышей, уверенно шагавших по дому, на пятимесячную Еву на руках у мамы, радостно улыбающуюся всем, на четырехлетних детишек, с веселыми криками бегавших по двору, я не уставала удивляться: нет, такого наш лагерь в Кварели еще не видывал! На неделю, с 12 по 19 июня, здесь собрались шесть семей – трое пап, шестеро мам и 14 детей в возрасте от пяти месяцев до девяти лет – из наших общин в Болниси и Рустави (Евангелическо-Лютеранская Церковь

в Грузии), пресвитерианской общины в Баку и общины пятидесятников из села Мтисдзири Кварельского района.

Как вести такой лагерь? – Конечно, наша команда из двух руководителей (пастор Ирина Солей и Гига Калаичев) и двух помощниц (Нелли Вистун и Вика Кустова) усердно готовилась к лагерю, но в первый момент мы всё же немного растерялись. Ведь одни говорили только на английском, другие – только на азербайджанском, третьи – только на грузинском, четвертые – только на русском. К счастью, были и такие, кто владел двумя или тремя языками и мог переводить. Однако, сразу стало ясно, что детям никакого перевода не требуется – они прекрасно понимали друг друга и с самого начала играли вместе.

Наша библейская программа была составлена на основе истории сотворения мира, и тут невозможно было обойтись без игр и картинок – в результате, получилось очень хорошо. Нам пришлось срочно перевести некоторые песенки на английский язык и чередовать куплеты на разных языках, чтобы все могли петь.

На рукоделии за стол усаживалась вся семья, и мы часто наблюдали, что папы и мамы рисовали и раскрашивали, клеили и мастерили с не меньшим азартом, чем дети.



Участники семейного лагеря в Кварели

Во время презентации каждая семья рассказала о себе и показала свои фотографии.

Каждый день мы совершали прогулки в парк или на озеро, а однажды поехали в дальнюю поездку в монастырские комплексы Алаверди, Икалто и Шуамта. Зарядка

по утрам, молитва, библейский час, рукоделие, игры, совместное пение, мультитики по вечерам – так проходили наши дни. Очень интересным для родителей оказался тест, определивший, насколько они знают своих детей.

Особым событием стало богослужение в воскресенье, 18 июня, которое мы смогли провести совместно с пастором пресвитерианской общины в Баку Анаром Гаджиевым. Прозвучали чтения на английском, грузинском и русском, две небольшие проповеди – моя и Анара, молитвы, среди которых «Отче наш» на всех языках, и церковные песнопения в форме караоке, которым мы все дружно подпевали.

Незабываемым стал и прощальный вечер-концерт, на котором каждая семья показала свои таланты в пении, танцах, чтении стихов. А в день отъезда мы успели праздничным тортом отметить

день рождения Самуэля, которому исполнилось пять лет. Остается только возблагодарить Бога за этот прекрасный семейный лагерь, в котором все благоприятствовало нам: погода, здоровье детей и радостный, творческий настрой всех семей. ■

## О ПОРТРЕТ

### Моя практика в Диаконической службе

**Тбилиси.** Меня зовут Иоханна, мне 19 лет, я живу в Германии. С августа 2016 года я работаю в Тбилиси в качестве волонтера от организации Евангелических Церквей Германии «Хлеб для мира», которая оказывает помощь развивающимся странам. Я получила назначение в «Coalition Homescare», к которому также относится и «Диаконическая служба ухода на дому» Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии.

В Службе ухода на дому я работаю с сентября. В мои задачи входит помощь в администрации и координации. Кроме того, я сопровождаю сотрудниц при посещении пациентов и помогаю в уходе за ними. Это всегда очень интересно для меня. Раз в неделю в течение часа я провожу гимнастику для престарелых жителей дома им. Зальтета. При этом мы работаем с мячами для массажа и ковриками. Большое удовольствие нам доставляет игра в футбол сидя.

Я убеждена, что Служба ухода на дому является важным вкладом в оказание помощи пожилым и больным людям, за которыми не ухаживают их родственники. Что меня огорчает, так это постоянный недостаток финансирования. Поэтому, не всегда могут быть предоставлены необходимые вспомогательные средства (ходули для пожилых людей, памперсы и т.д.) или необходимые (например, при болезни) дополнительные часы для ухода.

Особенно сильное впечатление произвело на меня посещение общины в Боржоме, где мы начали недавно осуществлять первый проект подобного типа. Я буду в Грузии до конца июля и заранее радуюсь многим увлекательным и обогащающим меня новым впечатлениям и встречам. ■

Иоханна Лель



Иоханна Лель проводит гимнастику для жителей дома Зальтета

Манфред Брокманн

**Владивосток.** «Целью и началом всей музыки являются хвала Бога и созидание человеческой души», – эти слова принадлежат Иоганну Себастьяну Баху. Далее Бах продолжает: «... А где это не так, там музыка всего лишь сатанинский скрежет и уныние». Мартин Лютер заметил: «Кто предаётся музыке, тот обретает небесное сокровище, поскольку ее первоначально происходит с небес, ведь милые ангелы – сами музыканты» (Лк. 2, 13.14). А Августин сказал: «Кто поет, тот молится вдвойне».

Наша церковь св. Павла и пропство Дальнего Востока сознательно продолжают традиции Мартина Лютера, Иоганна Себастьяна Баха и Августина. Лютер и Бах занимают почетное место в церкви св. Павла. Августин, богослов ищущего сердца, присутствует у нас в литургии Тэзе.

Я как пропст прилагаю много усилий для того, чтобы культурная жизнь в общинах пропства была на достойном уровне. С этой целью я обеспечил музыкантов общин нотным сборником для фортепиано „Tastenspiele“, в котором представлена очень хорошая гармонизация наших церковных песен.

С 1992 года мы с успехом ведем работу над составлением сборника хоралов. В апреле 2007 года проповедница Нина Дмитриева предоставила нам составленный ею сборник, включающий 141 песню.

Почти в каждой общине есть небольшой хор. Талантливые музыканты есть не только в общине св. Павла во Владивостоке, но и в общине св. Луки в Арсеньеве, в общине св. Иоанна в Хабаровске и в общине

св. Екатерины в Комсомольске-на-Амуре. Органист Степан Меньшойкин играет на воскресных богослужениях во Владивостоке на безвозмездной основе.

Несколько слов об органах. В пропстве есть два органа – один в Арсеньеве, подаренный в 2006 году партнерской общиной из австралийского Мельбурна. Второй орган – во Владивостоке, подарок фирмы "Festo" из Эслингена. Церковь св. Павла обрела большую известность в городе благодаря концертам органной музыки. Органист Фолькмар Ценер из Гамбурга с 2006 года давал свои концерты три-четыре раза в год. Органисты приезжают, большей частью, из Германии, а также из Франции и Польши и выступают без гонорара.

В России очень любят органную музыку, и церковь св. Павла всегда заполнена

не только на концертах, но и на вечерних музыкальных служениях, которые начинаются духовным словом и завершаются благословением. Эти музыкальные вечера можно назвать «миссионерским действием», и благодаря им община св. Павла растет.

Мы благодарны за этот дар музыки. В наших планах на будущее – строительство настоящего духовного органа в церкви св. Павла. Однако мы отнюдь не пренебрегаем пением, нашими человеческими голосами. И здесь мы также проявляем строгость: у нас нет микрофонов и электрических усилителей, ведь христиане жили без них две тысячи лет. Мы знаем: Реформация была движением, важной и сильной стороной которого было также и пение. И потому мы продолжаем в этом духе: «Хвалите Бога, утешитесь, пойте!». ■

## О МУЗЫКА В ЦЕРКВИ

### «Кто поет, молится вдвойне»



Хор общины св. Павла г. Владивостока